

Перелік вибіркових дисциплін

ОР магістр

Назва кафедри	Англійської філології та лінгводидактики Викладач – к.ф.н., ст. викл. В. О. Бондаренко
Назва дисципліни	Основи адаптивного перекладу
Загальна кількість кредитів (годин)	5 кредитів (150 годин)
Курс та півріччя, де починається дисципліна	1 курс, 2 семестр
Кількість семестрів, протягом яких вивчається	1 семестр
Форма навчання, для якої дисципліна пропонується	денна, заочна
Попередні умови	Вивчення дисциплін: Практикум з англійської мовної комунікації та перекладу
Назви спеціальностей, для яких пропонується вивчення дисципліни	035 Філологія 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Короткий опис дисципліни	<p>Мета та завдання навчальної дисципліни Адаптивний переклад з англійської мови: опрацювання теоретичних основ адаптивного(реферативного) перекладу х тексту та формування навичок виконання адекватного перекладу текстів галузевого спрямування соціокультурної сфери спілкування.</p> <p>Основними завданнями вивчення дисципліни є:</p> <ol style="list-style-type: none">1. ознайомити студентів із сучасними теоріями та підходами до перекладу творів соціокультурної сфери;2. навчити студентів здійснювати порівняльний перекладацький аналіз текстів оригіналу та перекладу в межах адаптивного перекладу;3. продемонструвати студентам як практично застосовувати основні методи та прийоми адаптивного перекладу;4. сформувані у студентів концептуальне бачення адаптивного перекладу для застосування його в перекладі різнопланових текстів сфери соціокультурної комунікації;5. обґрунтувати релевантність перекладацьких трансформацій при виконанні адаптивного перекладу та практикувати виконання перекладів текстів соціокультурної сфери спілкування із застосуванням прийомів адаптивного перекладу.